叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 论赋税(of Taxes) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

论赋税(Of Taxes)
第1/1页

[ʌv; əv]['tæksɪz]
Of **Taxes**
的 税收

税收

[baɪ]['deɪvɪd] [hju:m]
by **David** **Hume**
经过 大卫 休谟

大卫·休谟

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] ['mæksɪm] , [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['ri:zənərz] ,
There **is** **a** **prevailing** **maxim** **,** **among** **some** **reasoners** **,**
那里 是 一个 盛行 格言 , 之中 一些 推理者 ,

在一些推理者中，存在着一条普遍的格言：

[ðæt] ['evri] [nu:] [tæks] [kri'eɪts] [ə; eɪ] [nu:] [ə'bɪləti] [ɪn][ðə; ði]['sʌbʤekt][tu:; tə] [ber] [ˌaɪ 'ti:] ,
that **every** **new** **tax** **creates** **a** **new** **ability** **in** **the** **subject** **to** **bear** **it** **,**
那 每一个 新的 税 创建 一个 新的 能力 在 这 主题 到 熊 它 ,

每项新税种都会使纳税人具备新的承受能力。

[ænd; ənd] [ðæt] [i:tʃ] [ɛn'kri:s] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['bə:dənz] [prə'pɔ:ʃnəblɪ] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv]
and **that** **each** **encrease** **of** **public** **burdens** **encreases** **proportionably** **the** **industry** **of**
和 那 每个 增加 的 民众 负担 增加 按比例 这 行业 的
[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
the **people** **.**
这 人们 .

公共负担的每增加都会相应提高人民的勤劳程度。

[ðɪs] ['mæksɪm][ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [æz; əz][ɪz][moʊst] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'bju:zd] ;
This **maxim** **is** **of** **such** **a** **nature** **as** **is** **most** **likely** **to** **be** **abused** **;**
这 格言 是 的 这样的 一个 自然 作为 是 最多 可能 到 是 受虐 ;

这条格言的性质决定了它极有可能被滥用；

[ænd; ənd][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs] , [æz; əz][ɪts] [tru:θ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ˌɔ:ltə'geðər] [dɪ'naɪd] :
and **is** **so** **much** **the** **more** **dangerous** **,** **as** **its** **truth** **cannot** **be** **altogether** **denied** **:**
和 是 所以 很多 这 更多的 危险的 , 作为 它是 真相 不能 是 共 否认 :

正因如此，它才更加危险，因为它的真实性无法完全否认：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [oʊnd] , [wen] [kept] [wɪ'ðɪn] ['sɜ:rt(ə)n] [baʊndz] ,
but **it** **must** **be** **owned** **,** **when** **kept** **within** **certain** **bounds** **,**
但 它 必须 是 拥有 , 什么时候 保留 之内 肯定 界限 ,

但它必须被拥有，并且要限制在一定的范围内。

[tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] .
to **have** **some** **foundation** **in** **reason** **and** **experience** **.**
到 有 一些 基础 在 原因 和 经验 .

具备一定的理性和经验基础。

[wen] [ə; eɪ][tæks][ɪz][leɪd][ə'pɑ:n] [kə'mɑ:dətiz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [kən'sʊmd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] ,
When **a** **tax** **is** **laid** **upon** **commodities** **,** **which** **are** **consumed** **by** **the** **common** **people** **,**
什么时候 一个 税 是 铺设 之上 商品 , 哪个 是 消耗 经过 这 常见的 人们 ,

当对普通民众消费的商品征税时，

[ðə; ði] ['nesəseri] ['kɑ:nsɪkwens] [meɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ,
the **necessary** **consequence** **may** **seem** **to** **be** **,**
这 必要的 结果 可能 似乎 到 是 ,

必然的结果似乎是：

['i:ðər] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [mʌst; məst] [rɪ'trentʃ] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ɔ:r]
either **that** **the** **poor** **must** **retrench** **something** **from** **their** **way** **of** **living** **,** **or**
任何一个 那 这 贫穷的 必须 裁员 某物 从 他们的 方式 的 活的 , 或者
[reɪz] [ðer; ðər]['weɪdʒɪz] ,
raise **their** **wages** **,**
增加 他们的 工资 ,

要么穷人必须削减一些生活开支，要么他们必须提高工资。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tæks] [fɔ:l] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪtʃ] .
so **as** **to** **make** **the** **burden** **of** **the** **tax** **fall** **entirely** **upon** **the** **rich** **.**
所以 作为 到 制作 这 负担 的 这 税 落下 完全 之上 这 富有的 .

从而使税收负担完全落在富人身上。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][θɜ:rd] ['kɑ:nsɪkwens] , [wɪtʃ] ['ɔ:f(ə)n] ['fɑ:loʊz] [ə'pɑ:n]['tæksɪz] , ['neɪmli] ,
But **there** **is** **a** **third** **consequence** **,** **which** **often** **follows** **upon** **taxes** **,** **namely** **,**
但 那里 是 一个 第三 结果 , 哪个 经常 跟随 之上 税收 , 即 ,

但还有第三个后果，通常与税收相关，即：

[ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [ɛn'kri:s] [ðer; ðər] ['ɪndəstri] , [pər'fɔ:rm] [mɔ:r] [wɜ:rk] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][æz; əz] [wel]
that **the** **poor** **encrease** **their** **industry** **,** **perform** **more** **work** **,** **and** **live** **as** **well**
那 这 贫穷的 增加 他们的 行业 , 履行 更多的 工作 , 和 居住 作为 出色地
[æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,
as **before** **,**
作为 前 ,

让贫困人口更加勤劳，从事更多工作，过上和以前一样好的生活。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'mændɪŋ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['leɪbər] .
without **demanding** **more** **for** **their** **labour** **.**
没有 要求 更多的 为了 他们的 劳动 .

不要求他们支付更多劳动报酬。

[wer] ['tæksɪz][ɑ:r; ər] ['mɑ:dərət] , [ɑ:r; ər][leɪd][ɑ:n] ['grædʒuəli] , [ænd; ənd] [ə'fekt] [nɑ:t][ðə; ði] ['nesəseriz]
Where **taxes** **are** **moderate** **,** **are** **laid** **on** **gradually** **,** **and** **affect** **not** **the** **necessaries**
在哪里 税收 是 缓和 , 是 铺设 在 逐步地 , 和 影响 不是 这 必需品
[ʌv; əv][laɪf] ,
of **life** **,**
的 生活 ,

如果税收适中，逐步征收，且不影响生活必需品，

[ðɪs] ['kɑ:nsɪkwens] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɑ:loʊz] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] ,
this **consequence** **naturally** **follows** **;** **and** **it** **is** **certain** **,**
这 结果 自然 跟随 ; 和 它 是 肯定 ,

这一结果自然而然地随之而来；而且可以肯定的是，

[ðæt] [sʌtʃ] ['dɪfəkəltɪz] ['ɔ:f(ə)n] [sɜ:rv] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] ,
that **such** **difficulties** **often** **serve** **to** **excite** **the** **industry** **of** **a** **people** **,**
那 这样的 困难 经常 服务 到 激发 这 行业 的 一个 人们 ,

这些困难往往能激发一个民族的勤劳精神。

[ænd; ənd] ['rendər] [ðem; ðəm] [mɔ:r] ['ɑ:pjələnt][ænd; ənd] [lə'bɔ:riəs] , [ðæn; ðən] ['ʌðər] , [hu:] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]
and **render** **them** **more** **opulent** **and** **laborious** **,** **than** **others** **,** **who** **enjoy** **the**
和 使成为 他们 更多的 奢华 和 费力的 , 比 其他的 , WHO 享受 这
['gretɪst] [æd'væntɪdʒɪz] .
greatest **advantages** **.**
最 优势 .

使他们比那些享有最大优势的人更加富有和辛劳。

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [meɪ] [əb'zɜ:rv] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pærəlel] ['ɪnstəns] ,
For **we** **may** **observe** **,** **as** **a** **parallel** **instance** **,**
为了 我们 可能 观察 , 作为 一个 平行线 实例 ,

我们可以观察到，作为一个平行的例子，

[ðæt] [ðə; ði][məʊst] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [neiʃəns][hæv; həv][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [pə'zest] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪk'stent][ʌv; əv]

that	the	most	commercial	nations	have	not	always	possessed	the	greatest	extent	of
那	这	最多	商业的	国家	有	不是	总是	拥有	这	最	程度	的

['fɜːrtl] [lænd] ;

fertile	land	;
沃	土地	;

最繁荣的商业国家并不总是拥有最广阔的肥沃土地；

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['leɪbərd] ['ʌndər] ['meni] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .

but	,	on	the	contrary	,	that	they	have	laboured	under	many	natural	disadvantages	.
但	,	在	这	相反	,	那	他们	有	辛勤劳作	在下面	许多	自然的	缺点	.

但恰恰相反，他们面临着许多自然不利因素。

['taɪər] , ['æθənz] , ['kɑːrθɪdʒ] , [roʊdz] , ['dʒenəuə] , ['venɪs] , ['hɑːlənd] , [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ɪg'zæmpəlz]

TYRE	,	ATHENS	,	CARTHAGE	,	RHODES	,	GENOA	,	VENICE	,	HOLLAND	,	are	strong	examples
胎	,	雅典	,	迦太基	,	罗德岛	,	热那亚	,	威尼斯	,	荷兰	,	是	强的	示例

[tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

to	this	purpose	.
到	这	目的	.

泰尔、雅典、迦太基、罗德岛、热那亚、威尼斯、荷兰都是这方面的有力例证。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [wiː; wi][faɪnd]['oʊnli] [θriː] ['instənsiz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['fɜːrtl]

And	in	all	history	,	we	find	only	three	instances	of	large	and	fertile
和	在	全部	历史	,	我们	寻找	仅有的	三	实例	的	大的	和	沃

['kʌntriz] ,

countries	,
国家	,

纵观历史，我们只发现过三个幅员辽阔、土地肥沃的国家。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [pə'zest] [mʌtʃ] [treɪd] ; [ðə; ði] ['neðərləndz] .

which	have	possessed	much	trade	;	the	NETHERLANDS	.
哪个	有	拥有	很多	贸易	;	这	荷兰	.

拥有大量贸易的国家；荷兰。

['ɪŋgləndz] , [ænd; ənd] [fræns] .

ENGLAND	,	and	FRANCE	.
英格兰	,	和	法国	.

英国和法国。

[ðə; ði] [tuː] ['fɔːrmər] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'ljuəd] [baɪ][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]['mærɪtaɪm]

The	two	former	seem	to	have	been	allured	by	the	advantages	of	their	maritime
这	二	以前的	似乎	到	有	到过	诱人	经过	这	优势	的	他们的	海上

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

前两者似乎都被其海上位置的优势所吸引。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ðeɪ] [leɪ] ['ʌndər] [ʌv; əv] ['friːkwəntɪŋ] ['fɔːrən] [pɔːrts] ,

and	the	necessity	they	lay	under	of	frequenting	foreign	ports	,
和	这	必要性	他们	躺	在下面	的	经常	外国的	端口	,

以及他们频繁往返外国港口的必要性，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'kjʊr] [wʌt] [ðer; ðər] [oʊn] ['klaɪmət] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðem; ðəm] .

in	order	to	procure	what	their	own	climate	refused	them	.
在	命令	到	采购	什么	他们的	自己的	气候	拒绝	他们	.

为了获得他们自身气候无法提供的东西。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [fræns] , [treɪd] [hæz; həz] [kʌm] [leɪt] ['ɪntuː] [ðæt] ['kɪŋdəm] ,

And	as	to	FRANCE	,	trade	has	come	late	into	that	kingdom	,
和	作为	到	法国	,	贸易	有	来	晚的	进入	那	王国	,

至于法国，贸易进入这个王国的时间较晚。

[ænd; ənd] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ɪn][æn; ən]

and	seems	to	have	been	the	effect	of	reflection	and	observation	in	an
和	似乎	到	有	到过	这	影响	的	反射	和	观察	在	一个

[ɪn'dʒi:niəs] [ænd; ənd] - ['pi:p(ə)l] ,

ingenious	and	enterprizing	people	,
巧妙	和	-	人们	,

这似乎是善于思考和观察的民族，尤其是那些富有创造力和进取精神的民族，所取得的成就。

[hu:] [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ə'kwaɪrd] [baɪ] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [neiʃəns] [æz; əz] ['kʌltɪveɪtɪd]

who	remarked	the	riches	acquired	by	such	of	the	neighbouring	nations	as	cultivated
WHO	评论	这	财富	获得	经过	这样的	的	这	邻接	国家	作为	栽培

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs] .

navigation	and	commerce	.
导航	和	商业	.

他注意到邻国通过发展航海和商业而积累了财富。

[ðə; ði] ['pleɪsɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['sisərəu] , [æz; əz] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɑ:mɜ:rs] [ɪn][hɪz; ɪz]

The	places	mentioned	by	CICERO	,	as	possessed	of	the	greatest	commerce	in	his
这	地方	提及	经过	西塞罗	,	作为	拥有	的	这	最	商业	在	他的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

西塞罗提到的那些地方，在他那个时代拥有最繁荣的商业，

[ɑ:r; ər] [ˌælɪg'zændriə] , - , ['taɪər] , ['saidən] , ['ændrəs] , ['saɪprəs] , [ˌpæm'fɪliə] , ['lisiə; 'liʃiə] ,

are	ALEXANDRIA	,	COLCHUS	,	TYRE	,	SIDON	,	ANDROS	,	CYPRUS	,	PAMPHYLIA	,	LYCIA	,
是	亚历山大	,	-	,	胎	,	西顿	,	安德罗斯	,	塞浦路斯	,	潘菲利亚	,	利西亚	,

[roʊdz] , ['kaiɔs] , [bɪ'zæntɪəm] , ['lezbɔs] , ['smə:nə] , [mɪltəm] , [ku:z] .

RHODES	,	CHIOS	,	BYZANTIUM	,	LESBOS	,	SMYRNA	,	MILETUM	,	COOS	.
罗德岛	,	希俄斯岛	,	拜占庭	,	莱斯博斯	,	士麦那	,	米利都	,	咕咕	.

是亚历山大、科尔科斯、提尔、西顿、安德罗斯、塞浦路斯、潘菲利亚、利西亚、罗得岛、希俄斯、拜占庭、莱斯博斯岛、士麦那、米勒图姆、库斯。

[ɔ:l] [ði:z] , [ɪk'sept] [ˌælɪg'zændriə] , [wɜ:r; wər] ['i:ðər] [smɔ:l] ['aɪləndz] , [ɔ:r] ['nærəʊ] ['teritəriz] .

All	these	,	except	ALEXANDRIA	,	were	either	small	islands	,	or	narrow	territories	.
全部	这些	,	除了	亚历山大	,	是	任何一个	小的	岛屿	,	或者	狭窄的	领土	.

除了亚历山大港之外，这些地方要么是小岛，要么是狭长的领土。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɪti] [oʊd] [ɪts] [treɪd] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

And	that	city	owed	its	trade	entirely	to	the	happiness	of	its	situation	.
和	那	城市	欠款	它是	贸易	完全	到	这	幸福	的	它是	情况	.

而这座城市的贸易完全归功于其优越的地理位置。

[sɪns] ['ðerfɔ:r] [sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl] [nɪ'sesɪtɪz] [ɔ:r] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [meɪ] [bi:; bi] [θɔ:t] ['feɪvərəbl]

Since	therefore	some	natural	necessities	or	disadvantages	may	be	thought	favourable
自从	所以	一些	自然的	必需品	或者	缺点	可能	是	想法	有利

[tu:; tə] ['ɪndəstri] ,

to	industry	,
到	行业	,

因此，某些自然条件或不利因素可能被认为有利于工业发展，

[waɪ] [meɪ] [nɑ:t][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['bə:dənz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] ?

why	may	not	artificial	burdens	have	the	same	effect	?
为什么	可能	不是	人造的	负担	有	这	相同的	影响	?

为什么人为负担可能不会产生同样的效果?

[sɜːr] ['wɪljəm] ['temp(ə)l] , [wiː; wi] [meɪ] [əb'zɜːrv] , [əs'kraibz] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn'taɪərli]
Sir **WILLIAM** **TEMPLE** **,** **we** **may** **observe** **,** **ascribes** **the** **industry** **of** **the** **DUTCH** **entirely**
先生 威廉 寺庙 , 我们 可能 观察 , 归因 这 行业 的 这 荷兰语 完全
[tuː; tə] [nə'sesəti] ,
to **necessity** **,**
到 必要性 ,

我们可以注意到，威廉·坦普尔爵士将荷兰人的勤劳完全归因于生存的需要。

[prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ; [ænd; ənd] ['ɪləstreɪts] [hɪz; ɪz] ['dɑːktrɪn] [baɪ]
proceeding **from** **their** **natural** **disadvantages** **;** **and** **illustrates** **his** **doctrine** **by**
进行中 从 他们的 自然的 缺点 ; 和 图示 他的 教义 经过
[ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['aɪərlənd] ;
a **striking** **comparison** **with** **IRELAND** **;**
一个 引人注目 比较 和 爱尔兰 ;

从他们自身的劣势出发；并通过与爱尔兰的鲜明对比来说明他的理论；

" [wer] , " [sez] [hiː; hi] , " [baɪ][ðə; ði] ['lɑːrdʒnəs] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ənd] ['skersəti]
" **where** **,** **"** **says** **he** **,** **"** **by** **the** **largeness** **and** **plenty** **of** **the** **soil** **,** **and** **scarcity**
" 在哪里 , " 说道 他 , " 经过 这 大 和 很多 的 这 土壤 , 和 缺乏
[ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
of **people** **,**
的 人们 ,

“那里，”他说，“由于土地辽阔肥沃，人口稀少，

[ɔːl] [θɪŋz] ['nesəseri] [tuː; tə][laɪf][ɑːr; ər][soʊ] [tʃiːp] , [ðæt] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] [mæn] , [baɪ] [tuː] [deɪz]
all **things** **necessary** **to** **life** **are** **so** **cheap** **,** **that** **an** **industrious** **man** **,** **by** **two** **days**
全部 事物 必要的 到 生活 是 所以 便宜的 , 那 一个 勤劳 男人 , 经过 二 天
['leɪbər] ,
labour **,**
劳动 ,

生活必需品都非常便宜，一个勤劳的人只需两天劳动，

[meɪ] [geɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] .
may **gain** **enough** **to** **feed** **him** **the** **rest** **of** **the** **week** **.**
可能 获得 足够的 到 喂养 他 这 休息 的 这 星期 .

或许能长到足够他吃一周的食物。

[wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [pleɪn] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪzinəs] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
Which **I** **take** **to** **be** **a** **very** **plain** **ground** **of** **the** **laziness** **attributed** **to** **the**
哪个 我 拿 到 是 一个 非常 清楚的 地面 的 这 懒惰 归因于 到 这
['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

我认为这直接体现了人们的懒惰。

[fɔːr; fər] [men] ['nætʃ(ə)rəli] [prɪ'fɜːr] [iːz] [bɪ'fɔːr] ['leɪbər] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [peɪnz] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən]
For **men** **naturally** **prefer** **ease** **before** **labour** **,** **and** **will** **not** **take** **pains** **if** **they** **can**
为了 男人 自然 更喜欢 舒适 前 劳动 , 和 将要 不是 拿 疼痛 如果 他们 能
[lɪv; laɪv]['aɪd(ə)l] ;
live **idle** **;**
居住 闲置的 ;

男人天性喜欢安逸胜于劳作，如果能闲着，就不会费力；

[ðoʊ] [wen] , [baɪ] [nə'sesəti] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'njʊrd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['kænɑːt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
though **when** **,** **by** **necessity** **,** **they** **have** **been** **inured** **to** **it** **,** **they** **cannot** **leave** **it** **,**
尽管 什么时候 , 经过 必要性 , 他们 有 到过 受伤 到 它 , 他们 不能 离开 它 ,

然而，当他们迫于无奈已经习惯了这种生活，就无法离开了。

['biːɪŋ] [groʊn] [ə; eɪ] ['kʌstəm] ['nesəseri] [tuː; tə][ðer; ðər] [helθ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] ['veri]
being **grown** **a** **custom** **necessary** **to** **their** **health** **,** **and** **to** **their** **very**
存在 生长 一个 风俗 必要的 到 他们的 健康 , 和 到 他们的 非常
[ˌentər'teɪnmənt] .
entertainment **.**
娱乐 .

这是一种对他们的健康和娱乐都必不可少的习俗。

[nɔːr] [pər'hæps][ɪz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ['hɑːrdər] , [frʌm; frəm]['kɑːnstənt] [iːz] [tuː; tə] ['leɪbər] , [ðæn; ðən][frʌm; frəm]
Nor **perhaps** **is** **the** **change** **harder** **,** **from** **constant** **ease** **to** **labour** **,** **than** **from**
也不 也许 是 这 改变 更难 , 从 持续的 舒适 到 劳动 , 比 从
['kɑːnstənt] ['leɪbər] [tuː; tə] [iːz] .
constant **labour** **to** **ease** **.**
持续的 劳动 到 舒适 .

从安逸到劳作的转变或许并不比从劳作到安逸的转变更难。

" ['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθər] ['proʊsiːdz] [tuː; tə][kən'fɜːrm][hɪz; ɪz] ['dɑːktrɪn] , [baɪ] [ɪ'nuːməˌreɪtɪŋ] , [æz; əz]
" **After** **which** **the** **author** **proceeds** **to** **confirm** **his** **doctrine** **,** **by** **enumerating** **,** **as**
" 后 哪个 这 作者 收益 到 确认 他的 教义 , 经过 枚举 , 作为
[ə'bʌv] ,
above **,**
多于 ,

“之后，作者继续列举上述内容来证实他的理论，

[ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [treɪd] [hæz; həz][moʊst] ['flʌrɪʃt] , [ɪn] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] [taɪmz] ;
the **places** **where** **trade** **has** **most** **flourished** **,** **in** **ancient** **and** **modern** **times** **;**
这 地方 在哪里 贸易 有 最多 繁荣 , 在 古老的 和 现代的 时代 ;

古代和现代贸易最为繁荣的地方；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] ['næroʊ] [kən'faɪnd] ['teritəriz] , [æz; əz]
and **which** **are** **commonly** **observed** **to** **be** **such** **narrow** **confined** **territories** **,** **as**
和 哪个 是 通常 观察到 到 是 这样的 狭窄的 受限 领土 , 作为
[bɪ'get] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['ɪndəstri] .
beget **a** **necessity** **for** **industry** **.**
产生 一个 必要性 为了 行业 .

人们普遍认为，这些地区是如此狭窄封闭，以至于需要发展工业。

[ðə; ði] [best] ['tæksɪz][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] ['liːvid] [ə'pɑːn] [kən'sʌmpʃənz] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv]
The **best** **taxes** **are** **such** **as** **are** **levied** **upon** **consumptions** **,** **especially** **those** **of**
这 最好的 税收 是 这样的 作为 是 征收 之上 消费 , 尤其 那些 的
['lʌkʃəri] ;
luxury **;**
奢华 ;

最好的税收是对消费征收的税，尤其是对奢侈品消费征收的税；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sʌtʃ] ['tæksɪz][ɑːr; ər] [liːst] [felt] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
because **such** **taxes** **are** **least** **felt** **by** **the** **people** **.**
因为 这样的 税收 是 至少 毛毡 经过 这 人们 .

因为这类税收对民众的影响最小。

[ðeɪ] [siːm] , [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] , ['vɑːlənteri] ;
They **seem** **,** **in** **some** **measure** **,** **voluntary** **;**
他们 似乎 , 在 一些 措施 , 自愿 ;

它们似乎在某种程度上是自愿的；

[sɪns] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [tʃuːz] [haʊ] [fɑːr][hiː; hi] [wɪl] [juːz][ðə; ði] [kə'mɑːdəti] [wɪtʃ] [ɪz] ['tækst] :
since **a** **man** **may** **chuse** **how** **far** **he** **will** **use** **the** **commodity** **which** **is** **taxed** **:**
自从 一个 男人 可能 选择 如何 远的 他 将要 使用 这 商品 哪个 是 已征税 :

因为一个人可以选择如何使用被征税的商品：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [peɪd] ['grædʒuəli] [ænd; ənd] [ɪn'sensəbli] : [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [prə'duːs] [sə'braɪəti] [ænd; ənd]

They	**are**	**paid**	**gradually**	**and**	**insensibly**	**:**	**They**	**naturally**	**produce**	**sobriety**	**and**
他们	是	有薪酬的	逐步地	和	无意识地	:	他们	自然	生产	清醒	和

[fruː'gæləti] , [ɪf] [dʒu'dɪʃəsli] [ɪm'poʊzd] :

frugality	**,**	**if**	**judiciously**	**imposed**	**:**
节俭	,	如果	谨慎地	强加	:

它们是逐步且不知不觉地获得的：如果合理实施，它们自然会产生节俭和自律的品质：

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːdəti] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]

And	**being**	**confounded**	**with**	**the**	**natural**	**price**	**of**	**the**	**commodity**	**,**	**they**	**are**
和	存在	令人困惑	和	这	自然的	价格	的	这	商品	,	他们	是

['skersli] [pər'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [kən'suːmərz] .

scarcely	**perceived**	**by**	**the**	**consumers**	**.**
几乎	感知	经过	这	消费者	.

由于与商品的自然价格混淆在一起，消费者几乎察觉不到这些因素。

[ðer; ðər]['oʊnli] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'spensɪv] [ɪn][ðə; ði] ['leviɪŋ] .

Their	**only**	**disadvantage**	**is**	**,**	**that**	**they**	**are**	**expensive**	**in**	**the**	**levying**	**.**
他们的	仅有的	劣势	是	,	那	他们	是	昂贵的	在	这	征收	.

它们唯一的缺点是征收成本高。

['tæksɪz][ə'pɑːn] [pə'zeʃnz] [ɑːr; ər] ['liːvid] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɛns] ; [bʌt; bət][hæv; həv] ['evri] ['ʌðər]

Taxes	**upon**	**possessions**	**are**	**levied**	**without**	**expence**	**;**	**but**	**have**	**every**	**other**
税收	之上	财产	是	征收	没有	费用	;	但	有	每一个	其他

[ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

disadvantage	**.**
劣势	.

对财产征税虽然没有成本，但其他方面却弊大于利。

[moʊst] [steɪts] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Most	**states**	**,**	**however**	**,**	**are**	**obliged**	**to**	**have**	**recourse**	**to**	**them**	**,**
最多	各州	,	然而	,	是	有义务	到	有	追索权	到	他们	,

然而，大多数国家都不得不诉诸这些途径。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [di'fiʃənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

in	**order**	**to**	**supply**	**the**	**deficiencies**	**of**	**the**	**other**	**.**
在	命令	到	供应	这	缺陷	的	这	其他	.

为了弥补对方的不足。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [pər'nɪʃəs] [ʌv; əv][ɔːl]['tæksɪz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɑːrbɪtreri] .

But	**the**	**most**	**pernicious**	**of**	**all**	**taxes**	**are**	**the**	**arbitrary**	**.**
但	这	最多	有害	的	全部	税收	是	这	随意的	.

但所有税收中最有害的还是任意征税。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [kən'vɜːrtɪd] , [baɪ][ðer; ðər] ['mænɪdʒmənt] , ['ɪntuː] ['pʌnɪʃmənts] [ɑːn] ['ɪndəstri] ;

They	**are**	**commonly**	**converted**	**,**	**by**	**their**	**management**	**,**	**into**	**punishments**	**on**	**industry**	**;**
他们	是	通常	转换	,	经过	他们的	管理	,	进入	惩罚	在	行业	;

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ,

and	**also**	**,**
和	还	,

管理层通常会将它们转化为对行业的惩罚；而且，

[baɪ][ðer; ðər] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ˌɪnɪ'kwɑːləti] , [ɑːr; ər] [mɔːr] ['griːvəs] , [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]['riːəl]['bɜːrd(ə)n]

by	**their**	**unavoidable**	**inequality**	**,**	**are**	**more**	**grievous**	**,**	**than**	**by**	**the**	**real**	**burden**
经过	他们的	不可避免的	不等式	,	是	更多的	严重的	,	比	经过	这	真实的	负担

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪm'poʊz] .

which	**they**	**impose**	**.**
哪个	他们	强加	.

就其不可避免的不平等而言，其危害性远大于其带来的实际负担。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sər'praɪzɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][hæv; həv] [pleɪs] [ə'mʌŋ] ['eni] ['sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] .

It	is	surprising	,	therefore	,	to	see	them	have	place	among	any	civilized	people	.
它	是	奇怪	,	所以	,	到	看	他们	有	地方	之中	任何	文明	人们	.

因此，看到它们在文明民族中占有一席之地，着实令人惊讶。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɔːl][poʊl] - ['tæksɪz] , ['iːv(ə)n] [wen] [nɑːt] ['ɑːrbɪtreri] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kɑːmənli] [ɑːr; ər] , [meɪ]

In	general	,	all	poll	-	taxes	,	even	when	not	arbitrary	,	which	they	commonly	are	,	may
在	一般的	,	全部	轮询	-	税收	,	甚至	什么时候	不是	随意的	,	哪个	他们	通常	是	,	可能

[biː; bi] [ɪ'stiːmd] ['deɪndʒərəs] :

be	esteemed	dangerous	:
是	尊敬的	危险的	:

总的来说，所有的人头税，即使并非任意征收（但通常情况下都是任意的），都可能被认为是危险的：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ,

Because	it	is	So	easy	for	the	sovereign	to	add	a	little	more	,
因为	它	是	所以	简单的	为了	这	主权	到	添加	一个	小的	更多的	,

因为君主很容易就能再添一点，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] , [tuː; tə][ðə; ði][sʌm; səm] [diˈmɑːndid] ,

and	a	little	more	,	to	the	sum	demanded	,
和	一个	小的	更多的	,	到	这	和	要求	,

再加上一些，就达到了要求的总额。

[ðæt] [ðiːz] ['tæksɪz][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌɔːltə'geðər] [ə'presɪv] [ænd; ənd][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] .

that	these	taxes	are	apt	to	become	altogether	oppressive	and	intolerable	.
那	这些	税收	是	易于	到	变得	共	压迫性的	和	无法容忍	.

这些税收很可能会变得完全压迫性和不可容忍。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ə; eɪ]['duːti][ə'pɑːn] [kə'mɑːdətiz] [tʃeks] [ɪt'self] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [prɪns] [wɪl]

On	the	other	hand	,	a	duty	upon	commodities	checks	itself	;	and	a	prince	will
在	这	其他	手	,	一个	责任	之上	商品	检查	本身	;	和	一个	王子	将要

[suːn] [faɪnd] ,

soon	find	,
很快	寻找	,

另一方面，对商品征收关税会自我抑制；一位君主很快就会发现，

[ðæt] [æn; ən] [ɛn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪmpoʊst][ɪz][noʊ] [ɛn'kriːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['revənuː] .

that	an	encrease	of	the	impost	is	no	encrease	of	his	revenue	.
那	一个	增加	的	这	关税	是	不	增加	的	他的	收入	.

税收增加并不意味着他的收入增加。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] ['ðerfɔːr] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] ['ruːɪnd] [baɪ] [sʌtʃ] ['tæksɪz] .

It	is	not	easy	therefore	,	for	a	people	to	be	altogether	ruined	by	such	taxes	.
它	是	不是	简单的	所以	,	为了	一个	人们	到	是	共	毁坏	经过	这样的	税收	.

因此，要让一个民族完全被这样的税收所摧毁，是不容易的。

[hɪs'tɔːrɪənz] [ɪn'fɔːrm][ˌjuː 'es] , [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Historians	inform	us	,	that	one	of	the	chief	causes	of	the	destruction	of	the
历史学家	通知	我们	,	那	一	的	这	首席	原因	的	这	破坏	的	这

['roʊmən] [steɪt] ,

ROMAN	state	,
罗马	状态	,

历史学家告诉我们，罗马国家灭亡的主要原因之一是.....

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði]

was	the	alteration	,	which	CONSTANTINE	introduced	into	the
曾是	这	改造	,	哪个	康斯坦丁	介绍	进入	这

['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , [baɪ] ['sʌbstitjuːtiŋ] [æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][poʊl] - [tæks] ,

finances	,	by	substituting	an	universal	poll	-	tax	,
财政	,	经过	替换	一个	普遍的	轮询	-	税	,

君士坦丁大帝对财政制度进行的改革，是以普遍人头税取而代之。

[ɪn] [luː] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [taɪð] , ['kʌstəmz] , [ænd; ənd]['ekˌsaɪziz] ,

in	lieu	of	almost	all	the	tithes	,	customs	,	and	excises	,
在	代替	的	几乎	全部	这	什一奉献	,	海关	,	和	消费税	,

几乎全部的什一税、关税和消费税都被取消了。

[wɪtʃ] ['fɔːrmərli] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] ['revənuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

which	formerly	composed	the	revenue	of	the	empire	.
哪个	以前	由	这	收入	的	这	帝国	.

这曾是帝国的收入来源。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['prɑːvənsəz] , [wɜːr; wər][soʊ] [graɪnd] [ænd; ənd] [ə'prest] [baɪ][ðə; ði]

The	people	,	in	all	the	provinces	,	were	so	grinded	and	oppressed	by	the
这	人们	,	在	全部	这	省份	,	是	所以	研磨	和	受压迫者	经过	这

['pʌblɪkən] ,

publicans	,
酒馆老板	,

各省的人民都深受税吏的压迫和剥削。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɔŋkərɪŋ] [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][baː'bɛəriənz]

that	they	were	glad	to	take	refuge	under	the	conquering	arms	of	the	barbarians
那	他们	是	高兴的	到	拿	避难所	在下面	这	征服	武器	的	这	野蛮人

;

;

;

他们乐于投奔蛮族的征服者；

[huːz] [də'mɪnjən] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [fjuːər] [nɪ'sesɪtɪz] [ænd; ənd] [les] [ɑːrt] ,

whose	dominion	,	as	they	had	fewer	necessities	and	less	art	,
谁	统治权	,	作为	他们	有	更少	必需品	和	较少的	艺术	,

由于他们生活必需品较少，艺术也相对匮乏，他们的统治范围也因此扩大。

[wʌz; wəz] [faʊnd] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'faɪnd] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊmənz] .

was	found	preferable	to	the	refined	tyranny	of	the	ROMANS	.
曾是	成立	优选	到	这	精制	暴政	的	这	罗马书	.

人们发现它比罗马人精细的暴政更可取。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'pɪnjən] , ['zeləsli] [prə'moʊtɪd] [baɪ][sʌm; səm][pə'lɪtɪk(ə)l] ['raɪtɚz] , [ðæt] , [sɪns] [ɔːl]

It	is	an	opinion	,	zealously	promoted	by	some	political	writers	,	that	,	since	all
它	是	一个	观点	,	热忱地	推广	经过	一些	政治的	作家	,	那	,	自从	全部

['tæksɪz] ,

taxes	,
税收	,

一些政治作家极力宣扬这样一种观点：既然所有税收，

[æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'tend] , [fɔːl] ['ʌltɪmətli] [ə'pɑːn][lænd] , [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['betər] [tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm]

as	they	pretend	,	fall	ultimately	upon	land	,	it	were	better	to	lay	them
作为	他们	假装	,	落下	最终	之上	土地	,	它	是	更好的	到	躺	他们

[ə'rɪdʒənəli] [ðer; ðər] ,

originally	there	,
起初	那里	,

就像它们假装的那样，最终落到陆地上，还不如一开始就把它们放在那里。

[ænd; ənd] [ə'bɑːlɪʃ] ['evri] ['duːti][ə'pɑːn] [kən'sʌmpʃənz] .

and	abolish	every	duty	upon	consumptions	.
和	取消	每一个	责任	之上	消费	.

并废除一切消费税。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'naɪd] , [ðæt] [ɔːl]['tæksɪz] [fɔːl] ['ʌltɪmətli] [ə'pɑːn][lænd] .

But	it	is	denied	,	that	all	taxes	fall	ultimately	upon	land	.
但	它	是	否认	,	那	全部	税收	落下	最终	之上	土地	.

但有人否认，所有税收最终都会落到土地上。

[ɪf] [ə; eɪ]['duːti][biː; bi][leɪd][ə'pɑːn]['eni] [kə'mɑːdəti] , [kən'sʊmd] [baɪ][æn; ən]['ɑːrtɪzən] ,

If	a	duty	be	laid	upon	any	commodity	,	consumed	by	an	artisan	,
如果	一个	责任	是	铺设	之上	任何	商品	,	消耗	经过	一个	工匠	,

如果对工匠消耗的任何商品征收关税，

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] ['ɑːbviəs] [ɪk'spiːdiːənts] [fɔːr; fər] ['peɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [meɪ] [rɪ'trentʃ] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv]

he	has	two	obvious	expedients	for	paying	it	;	he	may	retrench	somewhat	of
他	有	二	明显的	权宜之计	为了	付费	它	;	他	可能	裁员	有些	的

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɛns] ,

his	expence	,
他的	费用	,

他有两种显而易见的支付方式：他可以削减一些开支，

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [ɛn'kriːs] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] .

or	he	may	encrease	his	labour	.
或者	他	可能	增加	他的	劳动	.

或者他可能会增加劳动量。

[bəuθ] [ðiːz] ['riːsɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['iːzi] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['haitniŋ]

Both	these	resources	are	more	easy	and	natural	,	than	that	of	heightening
两个都	这些	资源	是	更多的	简单的	和	自然的	,	比	那	的	提高

[hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] .

his	wages	.
他的	工资	.

这两种方法都比提高他的工资更容易、更自然。

[wiː; wi] [siː] , [ðæt] , [ɪn] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['skersəti] , [ðə; ði] ['wiːvər] ['iːðər] [kən'sjuːmz] [les] [ɔːr] ['leɪbər] [mɔːr]

We	see	,	that	,	in	years	of	scarcity	,	the	weaver	either	consumes	less	or	labours	more
我们	看	,	那	,	在	年	的	缺乏	,	这	织工	任何一个	消耗	较少的	或者	劳动	更多的

,

,

,

我们看到，在物资匮乏的年份，织工要么减少消耗，要么增加劳动。

[ɔːr] [im'plɔiz] [bəuθ] [ðiːz] [ɪk'spiːdiːənts] [ʌv; əv][fruː'gæləti][ænd; ənd] ['ɪndəstri] ,

or	employs	both	these	expedients	of	frugality	and	industry	,
或者	雇佣	两个都	这些	权宜之计	的	节俭	和	行业	,

或者同时采用节俭和勤奋这两种权宜之计，

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

by	which	he	is	enabled	to	reach	the	end	of	the	year	.
经过	哪个	他	是	已启用	到	抵达	这	结尾	的	这	年	.

这使他能够坚持到年底。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][dʒʌst] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌbdʒekt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['hɑːdʃɪps] ,

It	is	but	just	,	that	he	should	subject	himself	to	the	same	hardships	,
它	是	但	只是	,	那	他	应该	主题	他自己	到	这	相同的	艰辛	,

他理应承受同样的艰辛。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [neɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [wɪtʃ] ['gɪvz] [hɪm; ɪm]

if	they	deserve	the	name	,	for	the	sake	of	the	publick	,	which	gives	him
如果	他们	应得	这	姓名	,	为了	这	清酒	的	这	公众	,	哪个	给予	他

[prə'tekʃn] .

protection	.
保护	.

如果他们配得上这个名字，为了公众的利益，公众会给予他们保护。

[baɪ] [wʌt] [kən'traɪvəns] [kæn; kən][hiː; hi] [reɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbər] ?

By	what	contrivance	can	he	raise	the	price	of	his	labour	?
经过	什么	装置	能	他	增加	这	价格	的	他的	劳动	?

他可以用什么办法提高自己的劳动报酬?

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər] [huː] [imˈplɔiz] [hɪm; ɪm] , [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] :

The	**manufacturer**	**who**	**employs**	**him**	**,**	**will**	**not**	**give**	**him**	**more**	**:**
这	制造商	WHO	雇佣	他	,	将要	不是	给	他	更多的	:

雇用他的制造商不会给他涨工资：

['niːðər] [kæn; kən][hiː; hi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [huː] [ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts][ðə; ði] [klɔːθ] , ['kænɑːt]

Neither	**can**	**he**	**,**	**because**	**the**	**merchant**	**,**	**who**	**exports**	**the**	**cloth**	**,**	**cannot**
两者都不	能	他	,	因为	这	商人	,	WHO	出口	这	布	,	不能

[reɪz] [ɪts] [praɪs] ,

raise	**its**	**price**	**,**
增加	它是	价格	,

他也做不到，因为出口布匹的商人不能提高布匹的价格。

['biːɪŋ] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [praɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [jiːldz] [ɪn] ['fɔːrən] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .

being	**limited**	**by**	**the**	**price**	**which**	**it**	**yields**	**in**	**foreign**	**markets**	**.**
存在	有限的	经过	这	价格	哪个	它	产量	在	外国的	市场	.

受限于其在国外市场的价格。

['evri] [mæn] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ɪz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['pʊʃɪŋ] [ɔːf][frʌm; frəm] [hɪm'self] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n]

Every	**man**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**,**	**is**	**desirous**	**of**	**pushing**	**off**	**from**	**himself**	**the**	**burden**
每一个	男人	,	到	是	当然	,	是	渴望	的	推动	离开	从	他自己	这	负担

[ʌv; əv] ['eni] [tæks] ,

of	**any**	**tax**	**,**
的	任何	税	,

每个人都渴望摆脱任何税负的负担，这是毋庸置疑的。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'poʊzd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] ['ʌðər] : [bʌt; bət][æz; əz] ['evri] [mæn][hæz; həz]

which	**is**	**imposed**	**,**	**and**	**of**	**laying**	**it**	**upon**	**others**	**:**	**But**	**as**	**every**	**man**	**has**
哪个	是	强加	,	和	的	躺下	它	之上	其他的	:	但	作为	每一个	男人	有

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ,

the	**same**	**inclination**	**,**
这	相同的	倾角	,

这是强加于人，并将之强加于他人的：但正如每个人都有同样的倾向，

[ænd; ənd][ɪz][ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ;

and	**is**	**upon**	**the**	**defensive**	**;**
和	是	之上	这	防守	;

并处于守势；

[noʊ][set][ʌv; əv][men][kæn; kən][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ˌɔːltə'geðər] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːntest] .

no	**set**	**of**	**men**	**can**	**be**	**supposed**	**to**	**prevail**	**altogether**	**in**	**this**	**contest**	**.**
不	放	的	男人	能	是	据称	到	占上风	共	在	这	竞赛	.

在这场较量中，没有任何一方能够完全获胜。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] ['lændɪd] ['dʒent(ə)lmən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,

And	**why**	**the**	**landed**	**gentleman**	**should**	**be**	**the**	**victim**	**of**	**the**	**whole**	**,**
和	为什么	这	登陆	绅士	应该	是	这	受害者	的	这	所有的	,

以及为什么拥有土地的绅士应该成为整个事件的受害者?

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] [ɑːr; ər] , [aɪ]

and	**should**	**not**	**be**	**able**	**to**	**defend**	**himself**	**,**	**as**	**well**	**as**	**others**	**are**	**,**	**I**
和	应该	不是	是	有能力的	到	保卫	他自己	,	作为	出色地	作为	其他的	是	,	我

['kænɑːt] ['redɪli] [ɪ'mædʒɪn] .

cannot	**readily**	**imagine**	**.**
不能	容易	想象	.

我无法想象他竟然无法像其他人那样保护自己。

[ɔːl] ['treɪdzmən] , [ɪn'diːd] , [wʊd] ['wɪlɪŋli] [preɪ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'vaɪd] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ]
All **tradesmen** **,** **indeed** **,** **would** **willingly** **prey** **upon** **him** **,** **and** **divide** **him** **among**
全部 商人 , 的确 , 会 心甘情愿 猎物 之上 他 , 和 划分 他 之中
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

事实上，所有商人都会乐意掠夺他，并将他瓜分。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] : [bʌt; bət] [ðɪs] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] , [ðoʊ] [noʊ]['tæksɪz] [wɜːr; wər]
if **they** **could** **:** **But** **this** **inclination** **they** **always** **have** **,** **though** **no** **taxes** **were**
如果 他们 可以 : 但 这 倾角 他们 总是 有 , 尽管 不 税收 是
['liːvid] ;
levied **;**
征收 ;

如果他们能够做到的话：但这种倾向他们一直都有，尽管没有征收任何税款；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['meθədz] , [baɪ] [wɪʧ] [hiː; hi] [gɑːrdz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and **the** **same** **methods** **,** **by** **which** **he** **guards** **against** **the** **imposition** **of**
和 这 相同的 方法 , 经过 哪个 他 守卫 反对 这 征收 的
['treɪdzmən] [bɪ'fɔːr] ['tæksɪz] ,
tradesmen **before** **taxes** **,**
商人 前 税收 ,

以及他用来防止商贩在税前征税的相同方法，

[wɪl] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] ['æftərwərdz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʃer] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
will **serve** **him** **afterwards** **,** **and** **make** **them** **share** **the** **burden** **with** **him** **.**
将要 服务 他 然后 , 和 制作 他们 分享 这 负担 和 他 .

之后会服侍他，让他们和他一起分担重担。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['hevi] ['tæksɪz] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] ['veri] [ˌɪn.dʒuː'dɪʃ.əs.li] ['liːvid] , [wɪʧ]
They **must** **be** **very** **heavy** **taxes** **,** **indeed** **,** **and** **very** **injudiciously** **levied** **,** **which**
他们 必须 是 非常 重的 税收 , 的确 , 和 非常 不明智地 征收 , 哪个
[ðə; ði] [wɪl] [nɑːt] ,
the **artizan** **will** **not** **,**
这 工匠 将要 不是 ,

这些税赋必定非常沉重，而且征收方式也极其不合理，工匠们绝不会接受。

[ʌv; əv] [hɪm'self] , [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [peɪ] , [baɪ] [suː'pɪrɪər] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][fruː'gæləti] ,
of **himself** **,** **be** **enabled** **to** **pay** **,** **by** **superior** **industry** **and** **frugality** **,**
的 他自己 , 是 已启用 到 支付 , 经过 优越的 行业 和 节俭 ,

他本人将凭借超凡的勤奋和节俭，有能力偿还债务。

[wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbər] .
without **raising** **the** **price** **of** **his** **labour** **.**
没有 提高 这 价格 的 他的 劳动 .

在不提高劳动力价格的前提下。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'kluːd] [ðɪs] ['sʌbʤekt][wɪð; wɪθ][əb'zəviŋ, ɔb-] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]
I **shall** **conclude** **this** **subject** **with** **observing** **,** **that** **we** **have** **,** **with** **regard** **to**
我 将 结束 这 主题 和 观察 , 那 我们 有 , 和 看待 到
['tæksɪz] ,
taxes **,**
税收 ,

最后，我想指出，就税收而言，我们有以下几点：

[æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [wʌt] ['friːkwəntli] ['hæpənz] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,
an **instance** **of** **what** **frequently** **happens** **in** **political** **institutions** **,**
一个 实例 的 什么 频繁地 发生 在 政治的 机构 ,

这是政治机构中经常发生的事情的一个例子。

[ðæt] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˌdaɪə'metrɪkli] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]

that	the	consequences	of	things	are	diametrically	opposite	to	what	we	should
那	这	结果	的	事物	是	径直地	对面的	到	什么	我们	应该

[ɪk'spekt][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ə'pɪrəns] .

expect	on	the	first	appearance	.
预计	在	这	第一的	外貌	.

事情的后果往往与我们第一眼看到的预期截然相反。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['mæksɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['gʌvərnmənt] , [ðæt] [ðə; ði]

It	is	regarded	as	a	fundamental	maxim	of	the	TURKISH	government	,	that	the
它	是	认为	作为	一个	基本的	格言	的	这	土耳其	政府	,	那	这

[grænd] ['siːnjɔːr] ,

Grand	Signior	,
盛大	先生	,

土耳其政府认为，大君（Grand Signior）的一项基本原则是：

[ðoʊ] ['æbsəluːt] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

though	absolute	master	of	the	lives	and	fortunes	of	each	individual	,
尽管	绝对	掌握	的	这	生活	和	财富	的	每个	个人	,

虽然祂完全主宰着每个人的生活和命运，

[hæz; həz][noʊ] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [ɪm'poʊz] [ə; eɪ] [nuː] [tæks] ; [ænd; ənd] ['evri] ['ɑːtəmən] [prɪns] ,

has	no	authority	to	impose	a	new	tax	;	and	every	OTTOMAN	prince	,
有	不	权威	到	强加	一个	新的	税	;	和	每一个	奥斯曼	王子	,

没有权力征收新税；而且每一位奥斯曼王子，

[huː] [hæz; həz] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] , ['iːðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'trækt] ,

who	has	made	such	an	attempt	,	either	has	been	obliged	to	retract	,
WHO	有	制成	这样的	一个	试图	,	任何一个	有	到过	有义务	到	缩回	,

凡是尝试过这种做法的人，要么已经被迫撤回，要么已经被迫撤回。

[ɔːr][hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] .

or	has	found	the	fatal	effects	of	his	perseverance	.
或者	有	成立	这	致命的	效果	的	他的	毅力	.

或者已经发现自己的坚持带来了致命的后果。

[wʌn] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] ,

One	would	imagine	,
一	会	想象	,

人们可能会这样想，

[ðæt] [ðɪs] ['predʒədɪs] [ɔːr] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'pɪnjən] [wɜːr; wər][ðə; ði]['fɜːməst] ['bæriər] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ə'genst]

that	this	prejudice	or	established	opinion	were	the	firmest	barrier	in	the	world	against
那	这	偏见	或者	已确立的	观点	是	这	最坚固	障碍	在	这	世界	反对

[ə'preʃn] ;

oppression	;
压迫	;

这种偏见或既定观念是世界上抵御压迫的最坚实屏障；

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] , [ðæt] [ɪts] [ɪ'fekt] [ɪz] [kwaɪt] ['kɑːntreri] .

yet	it	is	certain	,	that	its	effect	is	quite	contrary	.
然而	它	是	肯定	,	那	它是	影响	是	相当	相反	.

然而可以肯定的是，它的效果却恰恰相反。

[ðə; ði] ['empərər] , ['hævɪŋ] [noʊ]['regjələr] ['meθəd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['revənuː] ,

The	emperor	,	having	no	regular	method	of	encreasing	his	revenue	,
这	皇帝	,	拥有	不	常规的	方法	的	增加	他的	收入	,

由于皇帝没有增加收入的常规方法，

[mʌst; məst] [ə'laʊ] [ɔ:l][ðə; ði] ['bəʃɔ:] [ænd; ənd] ['gʌvənəz] [tu:; tə] [ə'pres] [ænd; ənd][ə'bju:s][ðə; ði]

must	allow	all	the	bashaws	and	governors	to	oppress	and	abuse	the
必须	允许	全部	这	巴肖斯	和	州长们	到	压迫	和	虐待	这

['sʌbdʒekts] :

subjects	:
主题	:

必须允许所有酋长和总督压迫和虐待臣民：

[ænd; ənd] [ði:z] [hi:; hi] [skwi:ziz] ['æftər][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['gʌvərnmənt] .

And	these	he	squeezes	after	their	return	from	their	government	.
和	这些	他	挤压	后	他们的	返回	从	他们的	政府	.

而这些人，在他从政府返回后，就被他榨干了。

[ˌwer'æz] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪm'poʊz] [ə; eɪ] [nu:] [tæks] , [laɪk] ['aʊər; ɑ:r] [ˌjʊrə'pi:ən] ['prɪnsəz] ,

Whereas	,	if	he	could	impose	a	new	tax	,	like	our	EUROPEAN	princes	,
然而	,	如果	他	可以	强加	一个	新的	税	,	喜欢	我们的	欧洲的	王子们	,

然而，如果他能像我们欧洲的王子们那样征收新税，

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wʊd] [soʊ][fɑ:r][bi:; bi][ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ,

his	interest	would	so	far	be	united	with	that	of	his	people	,
他的	兴趣	会	所以	远的	是	团结的	和	那	的	他的	人们	,

到目前为止，他的利益与他的人民的利益是一致的。

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɪ'mi:diətli] [fi:l] [ðə; ði][bæd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ði:z] [dɪs'ɔ:rdərli] ['li:viz] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

that	he	would	immediately	feel	the	bad	effects	of	these	disorderly	levies	of	money	,
那	他	会	立即地	感觉	这	坏的	效果	的	这些	乱	税费	的	钱	,

他会立即感受到这些无序征税带来的不良后果。

[ænd; ənd] [wʊd] [faɪnd] , [ðæt] [ə; eɪ] [paʊnd] , [reɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] , [wʊd] [hæv; həv]

and	would	find	,	that	a	pound	,	raised	by	a	general	imposition	,	would	have
和	会	寻找	,	那	一个	磅	,	提高	经过	一个	一般的	征收	,	会	有

[les] [pər'nɪʃəs] [ɪ'fekts] ,

less	pernicious	effects	,
较少的	有害	效果	,

并且会发现，通过普遍征税筹集的一英镑，其有害影响较小。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] ['teɪkən][ɪn][soʊ] [ʌn'i:kwəl] [ænd; ənd] ['ɑ:rbɪtreri] [ə; eɪ] ['mænər] .

than	a	shilling	taken	in	so	unequal	and	arbitrary	a	manner	.
比	一个	先令	已采取	在	所以	不等	和	随意的	一个	方式	.

比以如此不平等和任意的方式夺取的一先令还要好。

[ðə; ði][end]

the	End
这	结尾

结束

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神